

центъра на досегашните изследвания. Целта е да се разкрият парадигматичните и синтагматичните свойства на предлозите и да се открият актуалните тенденции в употребата им. В. Бонджолова участва в работата по международен проект “Славянските предлози в синхрония и диахрония: морфология и синтаксис” под ръководството на проф. М. В. Всеволодова от Московския държавен университет “В. М. Ломоносов”.



**На 21 април 2008 г. ВАК присъди на д-р Лиляна Кирилова Кирова научното звание *доцент* по специалността “Славянски езици (руски език)”.**

Лиляна Кирова завършва през 1974 г. специалността “Руска филология” във ВТУ “Св. св. Кирил и Методий”. От 1976 г. е преподавател в катедра “Руски език”. Водила е семинарни занятия по *учебен превод, писмена реч, разговорна реч* и развитие на речта, превод на художествена проза с редактиране и рецензиране, филмов превод и лекции по Психолингвистика и Основи на



теорията на превода на художествен текст в бакалавърската степен, а също така семинарни занятия по дисциплините *Принципи на превода на художествена проза* и *Съпоставителен анализ на преводи от художествената проза* в магистърска програма Транслатология. През 2006 г. защитава дисертация на тема “Психолингвистични характеристики на механизма на грешките при семантизацията на руски думи от българи”.

Научните интереси на д-р Л.Кирова са в областта на приложната психолингвистика (изследване на менталния лексикон на билингва и експериментално проучване на асоциативната природа на грешките при овладяването на лексиката на родствен чужд език), теорията и практиката на превода. Автор е на 2 монографии и около 30 студии, статии и преводи.

Основният научен труд за хабилитацията на Л.Кирова е монографията ѝ “Междуетиковият свободен асоциативен експеримент”

(2007 г). Приносът на изследването е, че в него се показват функционалните възможности на свободния асоциативен експеримент в една нова предметна област – в проучването на връзките, които се установяват между думите от родния език и думите от изучавания родствен език в менталния лексикон на обучаваните на определен етап от усвояването на чуждия език. Резултатите от изследването показват голямо разнообразие от асоциативни връзки, наличие на нови, неописани досега видове асоциации. Те са обобщени в уникален асоциативен речник на междуетникови свободни словесни асоциации върху материал от български и руски език. Тези резултати помагат да бъде изградена цялостна представа за взаимодействието на асоциативните връзки между думите от родния и изучавания родствен език, за организацията на асоциативното пространство, в което взаимодействат вербални асоциации от различен тип и с различна степен на представителност.

Л.Кирова води лекционни курсове по Теория на специализирания превод в бакалавърската степен и Проблеми на превода на художествен текст в магистърската програма Транслатология.



**На 15 юли 2008 г. Висшата атестационна комисия присъди научното звание *доцент* по научната специалност “Български език (съвременен български език, българска диалектология и социолингвистика)” на д-р Анелия Василева Петкова.**

*Доцент* Анелия Василева Петкова е преподавател по съвременен български език в катедра “Съвременен български език” към Филологическия факултет на ВТУ “Св. св. Кирил и Методий”. Води лекционни курсове по българска диалектология и социолингвистика, езикова култура, както и семинарни занятия по фонетика и лексикология на българския език и по чуждоезиково обучение. Завършила е специалност “Българска филология” в същия университет. На 30 ноември